

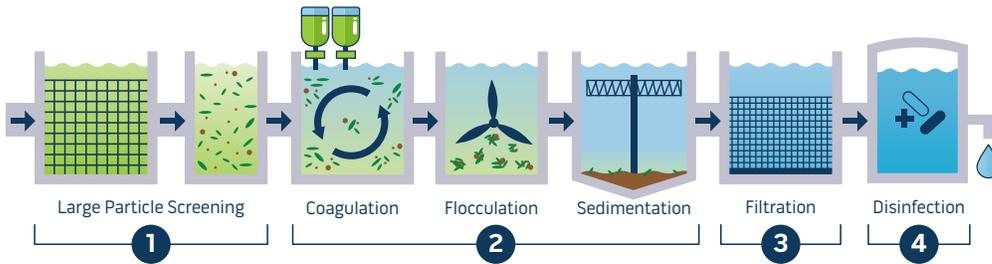


# 2024 INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

La municipalidad de Phoenix está comprometida a proveer servicios confiables y agua potable de la más alta calidad a nuestros residentes, con las tarifas más bajas en todo el país. Este Informe de Confianza al Consumidor, conocido también como Informe de la Calidad del Agua, comprende los resultados de millones de análisis y mediciones realizadas a las plantas de tratamiento de agua y en todo el sistema de suministro de agua de Phoenix. En el 2024, el agua de la llave suministrada a aproximadamente a 1.7 millones de residentes atendidos por el Departamento de Servicios de Agua de la Municipalidad de Phoenix cumplió y/o sobrepasó

- Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Si desea esta publicación en español, o en un formato alternativo contactan el Departamento Municipal de Phoenix del Servicio del Agua, al 602-262-6251, ó 711/TTY.

## Cómo Produce Phoenix Agua Potable de Calidad Superior

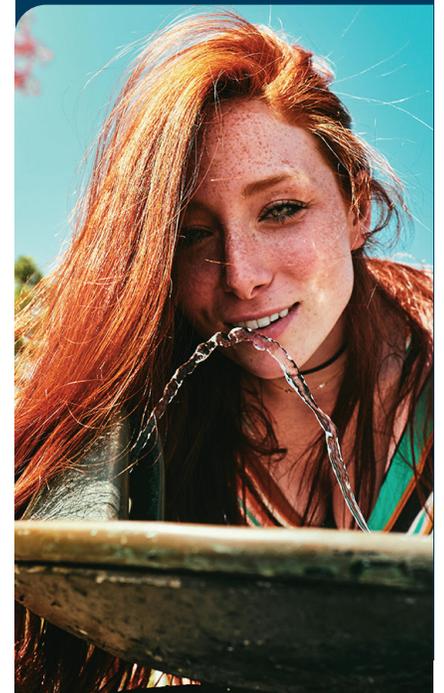


- 1) Tamizado y presedimentación:** Las partículas grandes, como desechos de las plantas y otra materia que comúnmente se encuentra en el agua de los ríos, son eliminadas con tamices o se asientan en el fondo del tanque de presedimentación.
- 2) Coagulación, floculación y sedimentación:** Se agrega al agua un coagulante químico, como cloruro férrico, que causa que las partículas diminutas se unan y pesen lo suficiente para asentarse en el fondo del tanque.

- 3) Filtración:** El agua más limpia de la superficie pasa a través de filtros para eliminar las partículas restantes de materia.
- 4) Desinfección:** Se agrega una pequeña cantidad de cloro, un desinfectante para prevenir el desarrollo de microbios, también se añade una pequeña cantidad de fluoruro para prevenir la caries dental.

## De Dónde Proviene el Agua

Las fuentes de obtención agua potable de Phoenix incluyen ríos, lagos, arroyos, manantiales y pozos. En el 2024, cerca del 97-99 por ciento del agua de Phoenix provino de agua superficial, que en gran parte inició en forma de nieve. Las principales fuentes de agua superficial sin tratamiento de Phoenix son los ríos Salado, Verde y Colorado. Parte del agua del río Agua Fría es mezclada con agua del río Colorado cuando se almacena en el lago Pleasant. El agua es transportada posteriormente a una de las cinco plantas municipales de tratamiento de agua. El agua del río Colorado es transportada a la municipalidad por el acueducto del Proyecto Arizona Central (CAP). El agua de los ríos Salado y Verde es transportada por la red de canales del Proyecto Río Salado (SRP). El dos por ciento de agua potable restante fue suministrada de aproximadamente 20 pozos de agua subterránea que opera actualmente la municipalidad.





## Pruebas Muestran que no hay *Criptosporidio* ni *Giardia* en Nuestra Agua Potable

Phoenix prueba el agua para detectar diversos microorganismos, inclusive criptosporidio (o por su apócope, cripto) y giardia. Cripto y giardia causan enfermedades diarreicas al ingerir tierra, alimentos, agua o superficies contaminadas con heces de humanos o animales. No hubo casos de la enfermedad causados por ninguno de estos microorganismos atribuidos al abastecimiento de agua potable pública en nuestra área de servicio. A veces, se detectaron niveles bajos de giardia y cripto en agua no potable cruda antes de ser tratada en las plantas de tratamiento de agua. Phoenix no detectó cripto en nuestra agua terminada.

La Regla de Tratamiento Mejorado de Agua Superficial a Largo Plazo 2 (Long Term 2 Enhanced Surface Water Treatment Rule, LT2ESWTR) de la EPA requiere que Phoenix y otros sistemas grandes de tratamiento de agua efectúen un monitoreo mensual de cripto en su fuente de origen de agua. Los resultados bajo LT2ESWTR determinarán si se requiere tratamiento adicional para eliminar estos microorganismos. Phoenix monitoreó el cripto en cada planta de tratamiento de agua desde abril del 2015 hasta marzo del 2017. Los resultados variaron desde 0.1 ooquistes de cripto por litro en el agua de origen. Basándose en los resultados del monitoreo, Phoenix no requiere tratamiento adicional. Para mayores informes acerca de criptosporidio, giardia y otros contaminantes microbianos, comuníquese a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA, al 800-426-4791.

## Calidad de Agua y Sustancias Contenidas en las Fuentes de Obtención de Agua

Para asegurar la salvedad del agua de la llave para beber, la Agencia de la Protección Ambiental de los EE.UU. (Environmental Protection Agency, EPA) dicta reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que es abastecida por los sistemas de agua públicos. Los reglamentos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE.UU. (U.S. Food and Drug Administration, FDA) establecen límites de contaminantes en el agua embotellada.

Es razonable esperar que el agua para beber, incluso la embotellada y la que pasa a través de los sistemas de tratamiento en casa, contenga lo menos de cantidades reducidas de algunos contaminantes. Conforme viaja el agua por la superficie del suelo y/o a través de la tierra, disuelve minerales naturales y, en ciertos casos, materia radioactiva, pudiendo recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana. Más aún, la presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de obtención de agua, incluyen los siguientes:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de

tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, ganaderías, o fauna;

- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar del escurrimiento de aguas pluviales, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la producción de petróleo y gas, minería o agricultura;
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes de origen, como agricultura, escurrimiento urbano de aguas pluviales, y de usos residenciales;
- Contaminantes químicos orgánicos, incluso sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, derivados de procesos industriales, producción del petróleo, y que pueden asimismo provenir de gasolineras, escurrimiento urbano de aguas pluviales, sistemas sépticos; y,
- Contaminantes radioactivos que pueden ser naturales o del resultado de la producción de aceite y gas y de actividades mineras.

Si desea obtener más información acerca de contaminantes y posibles efectos nocivos, llamar a la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA (EPA Safe Drinking Water Hotline), al 800-426-4791. La información sobre agua embotellada se puede obtener de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE.UU.

## Phoenix lleva un control de los contaminantes no regulados

Las sustancias no reguladas son aquellas para las que la EPA no ha establecido normas para el agua potable. Phoenix lleva un control de estas sustancias para ayudar a la EPA a determinar la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si está justificada una futura regulación. La EPA publica una nueva lista de hasta 30 sustancias no reguladas para su control cada cinco años.

La EPA identificó 30 sustancias para su control durante este ciclo quinquenal de la Regla 5 de Control de Contaminantes No Regulados, entre las que se incluyen:

- 29 sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS por sus siglas in inglés).
- Un (1) metal que se encuentra de forma natural en nuestro medio ambiente.

Desde enero de 2023 hasta enero de 2024, la Municipalidad ha estado llevando un control de sustancias no reguladas. Los contaminantes no regulados detectados en 2023 y 2024 se muestran en la siguiente tabla. Si la EPA determina que la regulación está justificada para cualquiera de las sustancias monitoreadas, Phoenix tomará las medidas que sean necesarias para cumplir con los nuevos requisitos.

### CONTAMINANTES NO REGULADOS

SUSTANCIA	UNIDAD	MCL	NIVEL MÁS BAJO	NIVEL MÁS ALTO	PROMEDIO	FUENTE PRINCIPAL EN EL AGUA POTABLE
Litio	ppb	Ninguno	22.2	160	70.2	Metal de origen natural que puede concentrarse en aguas salobres; las sales de litio se utilizan como productos farmacéuticos, en pilas electroquímicas, baterías y en síntesis orgánica.
ácido perfluorobutanoico (PFBA)	ppb	Ninguno	0.005	0.006	0.005	Los PFAS son un grupo de sustancias químicas sintéticas utilizadas en una amplia gama de productos de consumo y aplicaciones industriales, como utensilios de cocina antiadherentes, ropa impermeable, tejidos y alfombras resistentes a las manchas, cosméticos, espumas contra incendios, electrochapado y productos resistentes a la grasa, el agua y el aceite. Los PFAS se encuentran en la sangre de personas y animales y en el agua, el aire, los peces y el suelo en lugares de todo Estados Unidos y del mundo.
ácido perfluorobutanesulfónico (PFBS)	ppb	Ninguno	0.007	0.016	0.011	

# Control de Desinfectantes y Subproductos de Desinfección

El suministro total de agua de Phoenix (aguas de pozo y de superficie tratada) se desinfecta de manera segura con cloro antes de entregarse suministrarse a los consumidores. La ley federal exige un nivel mínimo de desinfectante de cloro en el agua que sale de la planta de tratamiento de agua, de 0.2 partes por millón (ppm). También hay un nivel máximo de desinfectante residual (MRDL) que se permite en el agua en el sistema de distribución a medida que se transporta a su llave de agua. Aunque sea imprescindible desinfectar el agua para prevenir la diseminación de enfermedades graves y cumplir con las normas de la EPA, el uso de desinfectantes puede a la vez crear subproductos de la desinfección (DBP), los cuales se forman cuando materia natural orgánica como carbón orgánico total (TOC) en el agua reacciona con las sustancias químicas que se utilizan para la desinfección. A fin de controlar los DBP, se mide el TOC en el agua superficial antes y después del tratamiento. El TOC se reduce durante el proceso de tratamiento del agua en la planta, de manera que se reduce la formación de DBP en el

sistema de distribución. El cumplimiento del TOC se basa en la relación promedio anual corriente de eliminación del TOC. Un valor de 1 o más indica el cumplimiento de la planta de tratamiento de agua en relación con los requisitos de eliminación de TOC. Phoenix de nuevo cumplió con este requisito, según se demuestra con tabla correspondiente. Puede usarse dióxido de cloro y ozono como desinfectante u oxidante para tratar el agua potable. Algunas plantas de tratamiento de agua superficial de Phoenix usan dióxido de cloro y/u ozono como oxidante para eliminar el hierro y manganeso, eliminar el sabor y olor causados por contaminantes orgánicos, y como parte de un programa integral para controlar la formación de trihalometanos (THM). La ley federal permite un nivel máximo de dióxido de cloro de 800 partes por mil millones (ppb) en el agua que sale de una planta de tratamiento de agua. El dióxido de cloro es medido diariamente en las plantas de tratamiento de agua cuando es utilizado, y los niveles se mantienen inferiores a 800 ppb de manera constante. El uso de dióxido de cloro forma

clorito, y el uso de ozono forma bromato. El clorito y el bromato ambos se regulan como DBP. Para determinar la formación de DBP de oxidantes, se muestrea el clorito diario en el punto de entrada al sistema de distribución y trimestralmente a través del sistema de distribución. El bromato se muestrea cada mes, tanto en el punto de entrada del sistema de distribución como en todo el sistema de distribución. Para determinar cumplimiento con los MCL, se calcula un promedio trimestral de clorito y un promedio anual corriente del bromato. Los niveles de clorito y bromato son inferiores a los MCL. Para determinar la formación de DBP del cloro en el sistema de distribución, la municipalidad vigila los THM y los ácidos haloacéticos (HAA), los cuales en ciertas concentraciones pueden causar efectos nocivos para la salud a largo plazo. Se toman muestras de THM y HAA en todo el sistema de distribución cada trimestre calendario. El LRAA para todas las muestras recogidas en los puntos de monitoreo a través del sistema de distribución fueron inferiores al MCL.

## 2024 MONITOREO DE DESINFECTANTE Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN

SUSTANCIA	UNIDADES	MCL	MCLG	RANGO DE RESULTADOS DE MUESTRAS	PROMEDIO ANUAL CORRIENTE SUPERIOR	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
Cloro	ppm	MRDL = promedio anual corriente de 4	MRDLG = 4	<0.17 - 1.95	0.83	Aditivo de agua para controlar los microbios
Relación de eliminación de carbono orgánico total	NA	TT = promedio anual corriente de 1 o más	NA	0.7 - 2.9	1.6 (promedio anual corriente inferior)	Presente en forma natural en el medio ambiente
Dióxido de cloruro	ppb	MRDL = 800	MRDLG = 800	ND - 180	180 (nivel más alto detectado)	Aditivo de agua como oxidante.
Clorito	ppm	1	0.8	ND - 0.60	0.3 (promedio trimestral superior)	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Bromato	ppb	10	0	ND - 4.3	ND	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Total de trihalometanos (TTHMs)	ppb	80 promedio anual corriente por sitio	NA	4 - 59	60 (el promedio consecutivo anual más alto de ubicación)	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácidos haloacéticos (HAA)	ppb	60 promedio anual corriente por sitio	NA	0.5 - 25	17 (el promedio consecutivo anual más alto de ubicación)	Subproducto de la desinfección del agua potable.

## Cómo Entender el Lenguaje del Agua

A continuación se definen los términos que describen los tipos de límites para las sustancias que se pueden hallar en el agua potable.

**Nivel objetivo máximo de contaminante (Maximum Contaminant Level Goal, MCLG):** el nivel de un contaminante bajo en el agua potable debajo por el cual no se conoce ni se anticipa riesgos a la salud. Los MCLG ofrecen un margen de seguridad.

**Nivel máximo de contaminante (Maximum Contaminant Level, MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG mediante la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel objetivo máximo de desinfectante residual (Maximum Residual Disinfectant Level Goal, MRDLG):** el nivel desinfectante en el agua potable debajo por el cual no se conoce ni se anticipa ningún riesgo a la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel máximo de desinfectante residual (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL):** el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que se requiere la adición de desinfectante para controlar la contaminación microbiana.

**Técnica de tratamiento (Treatment Technique, TT):** un proceso requerido con el propósito de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción (Action Level, AL):** la concentración de un contaminante que, de sobrepasarse, provoca su tratamiento u otros requerimientos que deberá seguir un sistema de agua.

**Partes por millón/partes por mil millones:** una parte por millón (1 ppm) o un miligramo por litro (1 mg/L) equivale aproximadamente a un solo centavo de \$10,000 o un minuto de un plazo de dos años. Una parte por mil millones (1 ppb) o un microgramo por litro (1 µg/L) equivale aproximadamente a un solo centavo de \$10,000,000 o un minuto de un plazo de 1,920 años.

**El promedio continuo anual in situ (Locational running annual average, LRAA):** el promedio de los resultados analíticos de muestras tomadas en un sitio de monitoreo particular durante los cuatro trimestres calendarios

## Sabor, Olor y Dureza

Las normas sanitarias del agua potable no regulan su sabor, olor o dureza. Más aún, estos son aspectos estéticos no dañinos que algunos consumidores pueden notar. Las algas que crecen en los canales a finales del verano y durante el otoño son una fuente notable de un olor y sabor, "mohoso" que detectan algunos consumidores. Las algas producen un aroma fuerte al brotar, aunque estas sean eliminadas del agua durante el proceso de tratamiento, puede persistir el olor. El resultado es similar a sacar un ramo de flores frescas de una habitación. Aunque las flores ya no estén, aún persiste su fragancia. La municipalidad de Phoenix está trabajando para eliminar los efectos estéticos de las algas,

inclusivo un esfuerzo colaborativo para eliminar las algas de los canales de SRP que alimentan las plantas de tratamiento de agua y el uso de carbón para absorber olores residuales. La dureza del agua indica la presencia de minerales, como calcio y magnesio, que provienen del suelo que entra en contacto con el agua a medida que se transporta a las plantas de tratamiento de agua de Phoenix. Estos minerales se filtran en el agua. La dureza del agua puede ocasionar incrustaciones en las tuberías y calderas, así como en los accesorios de fontanería, como llaves de agua y regaderas. Vea La tabla que sigue para información acerca de la dureza y otros parámetros estéticos.

### ANÁLISIS ESTÉTICO DE CALIDAD DEL AGUA 2024 DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN Y DIRECTRICES SECUNDARIAS DE AGUA POTABLE

SUSTANCIA	UNIDADES	PAUTA SECUNDARIA*	RANGO DE RESULTADOS DE MUESTRAS
Alcalinidad	ppm	NA	115-234
Hierro	ppb	300	ND - 635
pH	NA	6.5 - 8.5	7.3 - 8.3
Sodio	ppm	NA	88 - 198
Temperatura	°F	NA	53 - 92
Sólidos totales disueltos (TDS)	ppm	500	560 - 686
Dureza total	ppm; grano/galón	NA	158 -344 / 9.2 - 20.1

\*Pautas no exigibles recomendadas por la EPA. Si elige instalar sistemas de tratamiento en el hogar para eliminar el sabor y el olor u otras sustancias, es importante tener en cuenta que el incumplimiento de las instrucciones del fabricante con respecto a la operación y el mantenimiento puede dar lugar a agua potencialmente no segura. Más información sobre los sistemas de tratamiento en el hogar está disponible en la Asociación de Calidad del Agua. Pueden ser contactados en [wqa.org](http://wqa.org); o [WQA@wqa.org](mailto:WQA@wqa.org).

## Proceso de Tratamiento de Agua Para Eliminar la Turbidez

Los filtros en el proceso de tratamiento de agua producen agua de claridad superior. Las lecturas de turbidez miden la claridad del agua y son un buen indicador de que el proceso está eliminando partículas diminutas, inclusive microorganismos. La norma de turbidez o claridad después de tratamiento es 0.3 unidades nefelométrías de turbidez (NTU, una medida de claridad) en por lo menos el 95 por ciento de las mediciones realizadas cada mes, y las mediciones no deberá sobrepasar 1 NTU.

### 2024 MONITOREO DE TURBIDEZ DESPUÉS DE TRATAMIENTO EN LAS PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA

SUSTANCIA	SE APLICA TÉCNICA DE TRATAMIENTO EN LUGAR DE MCL	MCLG	MEDIDA SUPERIOR	PORCENTAJE MENSUAL INFERIOR	FUENTE PRINCIPAL EN AGUA POTABLE
Turbidez	Ningún valor puede ser mayor a 1 NTU y en por lo menos el 95% de mediciones mensuales deberán ser igual a o menos de 0.3 NTU	NA	0.3 NTU	100.0%	Escorrentamiento de tierra

## Dónde Obtener Más Información Sobre la Calidad de Nuestra Agua

Si tiene alguna pregunta acerca de este informe, alguna inquietud sobre la calidad del agua, o algún comentario acerca del suministro, tratamiento y/o entrega del agua, diríjase hacia nosotros vía correo electrónico a [WSDCompliance@phoenix.gov](mailto:WSDCompliance@phoenix.gov) o llame al 602-262-6251 de lunes a viernes, excepto en días festivos, de 8:00 a.m. to 5:00 p.m., o escribanos a: "Water Quality Questions" c/o City of Phoenix Water Services Department, Environmental Services Division, 2474 South 22nd Avenue, Building 31, Phoenix AZ 85009.

Los ciudadanos que deseen dirigirse al Consejo Municipal de Phoenix acerca de problemas con el agua o demás asuntos no programados pueden hacerlo en las sesiones de solicitudes de ciudadanos en las asambleas formales del Consejo Municipal que se celebran en la Sala del Consejo Municipal, 200 W. Jefferson St. Para obtener información sobre horarios de reuniones específicos y puntos del orden del día, póngase en contacto con el Departamento de Secretaría Municipal de la Municipalidad de Phoenix en el 602-262-6811 o visite [phoenix.gov](http://phoenix.gov) y haga clic en Administración Municipal, luego en Departamento de Secretaría Municipal, y luego busque el enlace a Reuniones del Consejo Municipal de Phoenix.

Para formatos alternativos, envíe un correo electrónico a [WSDCompliance@phoenix.gov](mailto:WSDCompliance@phoenix.gov) o llame al 602-262-6251/Voice, or 711 para servicios de telecomunicaciones de relé.

También puede visitar nuestro sitio web municipal en [Phoenix.gov](http://Phoenix.gov) para mayor información. Se encuentra una versión de este informe en línea, en [phoenix.gov/waterservices/waterquality](http://phoenix.gov/waterservices/waterquality).

Puede también llamar la línea directa de Agua Potable Segura de la EPA para información sobre la Ley de Agua Potable Segura o los demás programas de agua potable de la EPA, al 800-426-4791.



## Cumplimiento de las normas sobre el plomo y el cobre

La exposición al plomo en el agua potable puede causar graves efectos en la salud en todos los grupos de edad. Los bebés y los niños pueden experimentar una disminución del coeficiente intelectual y de la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o agravar los ya existentes. Los hijos de mujeres que están expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos a la salud. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de padecer de enfermedades cardíacas, hipertensión arterial y problemas renales o del sistema nervioso.

El plomo y el cobre suelen entrar en el agua potable a través de la corrosión de las tuberías y accesorios domésticos que contienen estos metales, como las tuberías de cobre, las soldaduras de plomo o los accesorios de bronce. La EPA exige a los proveedores de agua que realicen pruebas periódicas de plomo y cobre en el agua del grifo de los hogares de los consumidores. Las pruebas muestran que los niveles de plomo y cobre en el agua del grifo de los hogares de Phoenix cumplen con el nivel de acción exigido por las normas federales de agua potable.

Aunque Phoenix cumple con el Nivel de Acción, los niveles de plomo y cobre en algunos hogares de los consumidores pueden ser elevados debido a la infiltración de los metales en el agua a partir de los materiales utilizados en las tuberías o accesorios del hogar. El plomo puede causar graves efectos en la salud de personas de todas

las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (tanto alimentados con fórmula como amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y piezas utilizados en las líneas de servicio y en las tuberías domésticas. La Municipalidad de Phoenix es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en las tuberías de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, es posible la exposición al plomo incluso cuando los resultados de las muestras de agua del grifo no detectan plomo en un momento dado. Usted puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y retirando los materiales de plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. El uso de un filtro, certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización para reducir el plomo, es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones que se proporcionan con el filtro para asegurarse de que se utiliza correctamente. Utilice solo agua fría para beber, cocinar y preparar la leche de fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo del agua. Antes de utilizar agua del grifo para beber, cocinar o preparar la leche de fórmula para bebés, deje correr el agua de la tubería durante varios minutos. Puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos.

Si tiene una línea de servicio de plomo o una línea de servicio galvanizada que requiere reemplazo, es posible que deba enjuagar las tuberías durante un período más prolongado. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que se analice, comuníquese con la Municipalidad de Phoenix a [pipes@phoenix.gov](mailto:pipes@phoenix.gov). La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en [epa.gov/safewater/lead](http://epa.gov/safewater/lead).

Según lo exigido por la Revisión de la Norma sobre Plomo y Cobre, la Municipalidad de Phoenix preparó un inventario de las líneas de servicio. El propósito del inventario era determinar si alguna de nuestras líneas de servicio contenía plomo, tuberías galvanizadas que debían ser retiradas o materiales desconocidos. Para obtener más información sobre el Inventario de Líneas de Servicio de la Municipalidad y para acceder al inventario, visite nuestro sitio web [phoenix.gov/pipes](http://phoenix.gov/pipes) o póngase en contacto con nosotros en [pipes@phoenix.gov](mailto:pipes@phoenix.gov).

Además de realizar las pruebas de plomo y cobre exigidas por la EPA, la Municipalidad también cuenta con un amplio plan de control de la corrosión que ha sido aprobado oficialmente por los reguladores locales. La Municipalidad se esfuerza por mantener un programa eficaz de control de la corrosión que cumpla con las normas federales sobre plomo y cobre e incluye pruebas de pH, alcalinidad y temperatura cada dos semanas.

### 2024 RESULTADOS DE PLOMO Y COBRE EN LAS MUESTRAS DE LLAVES DE AGUA RESIDENCIALES

SUSTANCIA	SE APLICA NIVEL DE ACCIÓN (AL) EN LUGAR DE MCL	MCLG	90% DE LLAVES MIDIERON IGUAL O MENOS DE ESTE VALOR	RANGO DE RESULTADOS DE MUESTRAS	NÚMERO DE SITIOS SUPERIOR AL	FUENTE PRINCIPAL EN EL AGUA POTABLE
Plomo	90% de llaves probadas no deben pasar de 15 ppb	0	3 ppb	ND - 41.8	Dos (2) de 56 grifos Examinados	Corrosión desistemas de plomería caseros
Cobre	90% de llaves probadas no deben pasar de 1.3 ppm	1.3	0.3 ppm	0.04 - 0.5	Cero (0) de 56 grifos Examinados	Corrosión de sistemas de plomería caseros

## Resumen sobre la evaluación de las fuentes de agua para agua potable de la Municipalidad

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (Arizona Department of Environmental Quality, ADEQ) evaluó aguas con fuentes de origen para los pozos de agua potable y las fuentes de agua superficial de las plantas de tratamiento de agua municipales de Phoenix en 2005. Esta evaluación estudió los usos del suelo contiguo que pudieran representar un posible riesgo a las fuentes de obtención de agua. Estos riesgos abarcan, entre otros, gasolineras, vertederos, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento servidas, y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de suelos contiguos, estos se clasificaron conforme a su potencialidad para afectar la fuente de obtención de agua. La evaluación ha designado el agua del acueducto Central Arizona Project (CAP) de alto riesgo ya que el agua de origen frecuentemente se almacena en el lago Pleasant antes de transportarse a la planta de tratamiento de agua municipal. Se han denunciado derrames o fugas de una sustancia de instalaciones cerca del lago que no se ha reportado aún su resolución. El derrame de estas instalaciones resulta en que el agua que proviene de CAP sea

susceptible a posible futura contaminación. Phoenix garantiza la seguridad de su agua potable al vigilar continuamente el agua tratada de conformidad con los reglamentos de agua potable. Phoenix realiza así mismo monitoreo y estudios adicionales para evaluar la calidad del agua. Si algún contaminante se aproxima al MCL del agua potable, se instala tratamiento o se retiran de servicio los pozos. Los residentes pueden ayudar a proteger nuestras fuentes de obtención de agua al seguir buenas prácticas de mantenimiento de su sistema séptico, llevar sustancias químicas peligrosas del hogar a los sitios de recolección de materiales peligrosos, y limitar el uso de pesticidas y fertilizantes. El informe completo está disponible para su consulta en ADEQ, 1110 W. Washington St., Phoenix, AZ 85007 o puede solicitar una copia electrónica de ADEQ a la dirección [recordscenter@azdeq.gov](mailto:recordscenter@azdeq.gov). Para mayor información, visite el sitio web de ADEQ en: [azdeq.gov/source-water-protection](http://azdeq.gov/source-water-protection), o contactan el Departamento de Servicios de Agua de la Ciudad de Phoenix al 602-262-6251, o envíe un correo electrónico a [WSDCompliance@phoenix.gov](mailto:WSDCompliance@phoenix.gov).

Las sustancias detectadas en el agua y el nivel máximo de contaminante (MCL) permitido bajo los reglamentos federales y estatales se muestran en la tabla que a continuación se muestra. Este informe solo incluye las sustancias detectadas en el agua. Si desea una relación de todas las sustancias que se analizan en el agua de la municipalidad de Phoenix, por favor envíe un correo electrónico a [WSDcompliance@phoenix.gov](mailto:WSDcompliance@phoenix.gov) o llame al 602-262-6251. Por favor tenga en cuenta que la presencia de una sustancia o contaminante en el agua potable NO ES necesariamente indicación de que el agua potable presente un riesgo para la salud.

SUSTANCIA	UNIDEST	MCL	MCLG	RANGO DE RESULTADOS DE MUESTRAS	NIVEL MÁS ALTO DETECTADO	FUENTE PRINCIPAL EN EL AGUA POTABLE
Arsénico**	ppb	10-Promedio anual corriente	0	ND - 8.3	6	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; escurrimiento de desechos de producción de vidrio y productos electrónicos.
Bario	ppm	2	2	0.007 - 0.133	NA	Descarga de desechos de perforaciones; descarga de refineras de metales; erosión de depósitos naturales.
Cromo	ppb	100	100	ND - 56	NA	Descarga de acerías y molinos de pulpa; erosión de depósitos naturales.
Fluoruro	ppm	4	4	0.3 - 0.8	NA	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que promueve dentadura fuerte; descarga de fábricas de aluminio y fertilizantes.
Diclorometano	ppb	5	0	ND - 0.5	NA	Descarga de fábricas farmacéuticas y químicas
Nitrato *** (como N)	ppm	10	10	ND - 8.2	4.3	Escurrecimiento del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos, aguas negras; Erosión de depósitos naturales.
Selenio	ppb	50	50	ND - 2.3	NA	Descarga de refineras de petróleo y metal; Erosión de depósitos naturales; Descarga de minas.

\*\*Aunque su agua potable cumpla con la norma de la EPA con respecto a arsénico, sí contiene bajos niveles de arsénico. La EPA continúa investigando los efectos sanitarios de arsénico a bajos niveles de arsénico, un mineral que se conoce causa cáncer en humanos en altas concentraciones y está ligado a otros efectos nocivos, como daños a la piel y problemas circulatorios. \*\*\*El nitrato en el agua potable a niveles mayores de 10 ppm presentan un riesgo a la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Alto nivel de nitrato en el agua potable puede causar el síndrome de bebé azul. El nivel de nitrato puede subir repentinamente por períodos cortos de tiempo debido a lluvias o actividades agrícolas. Si está atendiendo a un bebé, pida el consejo de su proveedor de atención a la salud.

SUSTANCIA	UNIDADES	MCL	MCLG	RANGO DE RESULTADOS DE MUESTRAS	FUENTE PRINCIPAL
Uranio	ppb	30	0	1.4 - 1.9	Erosión de depósitos naturales
Emisores alfa	pCi/L	15	0	ND - 1.9	Erosión de depósitos naturales

ABREVIATURAS/NOTAS AL PIE	
NA	No se aplica
ND	No se detectó (se analizó la sustancia)
pCi/L	Mas no se detectó

## 2024 MONITOREO MICROBIOLÓGICO EN EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

SUSTANCIA	MCL	MCLG	VIOLACIÓN MCL E. COLI	FUENTE PRINCIPAL EN EL AGUA POTABLE
Total de bacteria coliforme	TT (evaluación de nivel 1 o nivel 2)	NA	NA (no se requiere evaluación de Nivel 1 o Nivel 2)	Presente en forma natural en el medioambiente
Bacteria <b>E. coli</b>	Las muestras de rutina y de repetición son positivas para coliformes totales y son positivas para <b>E. coli</b> o el sistema no puede tomar muestras repetidas después de La muestra o el sistema de rutina de <b>E. coli</b> -positivo no puede analizar la muestra de repetición positiva de coliforme total para <b>E. coli</b> .	0	No se detectó violación-cero (0) <b>E. coli</b>	Heces fecales de ser humano o animal

## Información importante para personas con inmunodepresión

Aunque la municipalidad trata el agua para cumplir o superar todos los estándares de agua potable, algunas personas pueden tener mayor susceptibilidad a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas con inmunodeficiencia, como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido algún trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos en su sistema inmunológico, algunos ancianos y bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Se recomienda que estas personas consulten con su proveedor de atención de la salud acerca del agua potable. Las pautas de la Agencia de la Protección Ambiental de los EE.UU. (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) y los Centros para el Control y Prevención de las Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) sobre las medidas apropiadas para disminuir el riesgo de infección a causa de criptosporidio y demás contaminantes microbianos están disponibles a través de la línea directa de Agua

### SITIOS EN INTERNET QUE OFRECEN INFORMACIÓN ACERCA DEL AGUA POTABLE:

Departamento de Servicios de Salud de Arizona - [azdhs.gov](http://azdhs.gov)

Departamento de Servicios Ambientales del Condado - [Maricopa.maricopa.gov/envsvc](http://Maricopa.maricopa.gov/envsvc)

Agencia de la Protección Ambiental de los EE.UU. - [water.epa.gov/drink](http://water.epa.gov/drink)

Centros para el Control y Prevención de Enfermedades - [cdc.gov](http://cdc.gov)

Departamento de Calidad Ambiental de Arizona - [azdeq.gov](http://azdeq.gov)